

可能是從錯誤的類推而來。「慧」讀 wei³（畏）音純粹是誤讀，甚麼根據也沒有。它的正音是唸陽去，即 wei⁶，同「惠」。幸而「慧」誤讀 wei³（畏）音目前只限於「智慧」一詞，但如果我們不加以警惕，不難想像有一天誤讀會蔓延到其他「慧」字的詞組。

① 「咎」字《廣韻》羊朱、以周、以沼三切，聲母是喻四，按喻四古歸定的說法，咎在上古屬幽部定母，與道字是雙聲疊韻。

「託」與「托」

陳雄根

在「請託」、「寄託」、「託付」、「託賴」等詞中，「託」字也有人寫作「托」。表面看來，「託」、「托」字義似乎無別，但是追源溯始，二字的意義畢竟是有異的。

先說「託」字。《說文·言部》：「託、寄也。」《說文·人部》另外收了「侂」字，音義並同①。《論語·泰伯篇》：「可以託六尺之孤。」《玉篇·人部》引《論語》則作「可以侂六尺之孤。」這是「託」、「侂」古通用之例②。清人臧琳據《玉篇》所引，認為《論語》舊是「侂」字，今從「言」，是通借字，並指出從「言」的是「以言託寄之」，從「人」的是「以人侂寄之」③。但是在漢以後的古籍中，不論是「以言託寄」還是「以人侂寄」，通寫作「託」，如：

(1) 《文選》陸機《文賦》：「或託言於短韻，對窮跡而孤

興。」

(2) 《三國志·蜀·先主傳》：「先主病篤，託孤於丞相〔諸葛〕亮。」

例(1)「託言」，例(2)「託孤」，均寫作「託」，不作「侂」。至於「託」訓為「寄」，所寄的也不限於「言」和「人」，也有「託事」、「託食」、「託寓」等用法④。另外，「託」字也有「依附」、「以事干求」、「假借」等義，大概是由「寄」義引申而來⑤。

至於「托」字，不見於《說文》，可能較「託」字後出。《玉篇·手部》訓「托」為「推」，《集韻·鐸韻》進一步訓「托」為「手推物」，或作「拓」、「搽」。此外，「托」也有用手承物之義，如韓偓《玉山樵人集·香奩集·詠手》詩：「悵望昔逢褰繡幔，依稀曾見托金車。」「托」也訓作承托物品的東西，如茶托子⑥、花托兒等。「托」也有陪襯之義，如「烘雲托月」即是。不過，由於「託」、「托」讀音相同⑦，故古書二字間或相通，如：

(1) 《三國演義》第七十回：「雖然如此，未可託大，可使魏延助之。」

(2) 《一百二十回的水滸》第三十一回：「張青又分付道：『二哥於路上小心在意，凡事不可托大。』」

「託大」是因驕傲而疏忽大意的意思，也作「托大」。又如：

(1) 《三國志·吳·周瑜傳》：「〔曹〕操雖託名漢相，其實漢賊也。」

- (2) 沈德符《萬曆野獲編》卷一《列朝·武宗托名》：「武宗南征，托名威武大將軍、太師鎮國公、後軍都督府。」

「託名」是假託名義之意，也作「托名」。

從上文分析，「託」有「寄附」、「依賴」、「請求」等義，故「寄託」、「託付」、「託賴」、「請託」等詞，當作「託」，不作「托」。「托」有「向上承托」、「托子」、「陪襯」等義，故「兩手托著下巴」、「托盤」、「烘托」等，當作「托」，不作「託」。現在，國內出版的字典、詞典，不少把「託」作為「托」的異體字^⑧，統一寫作「托」，而「託」、「托」便渾然不分了。

- ① 段玉裁於《說文》「託」字下注云：「與人部侂音義皆同。」按《集韻·鐸部》「託」、「侂」並音「闕各切」。又「侂」字亦作「佗」。《廣雅·釋詁四》：「佗、依也。」
- ② 王力《同源字典》以「託」、「侂」聲義相同，指出二字「實同一詞」。
- ③ 參臧琳《經義雜記》卷六「侂六尺之孤」條。
- ④ 「託事」、「託食」、「託寓」等文例如：
- (i) 《三國志·吳·諸葛瑾傳》：「徐復託事造端，以物類相求。」
- (ii) 《韓非子·八說》：「人主不親觀聽，而制斷在下，託食於國者也。」
- (iii) 《墨子·非儒下》：「周公且非其人也邪？何為亦舍家室而託寓也？」
- ⑤ 「託」訓作「依附」、「以事干求」、「假借」等義的文例如：
- (i) 《管子·水地》：「唯知其託者，

能為之正。」尹知章注：「託、依也。」

- (ii) 《後漢書·陳蕃傳》：「大將軍梁冀威震天下，時遣書詣蕃，有所請託，不得通。」按：「請託」即以事請求之意。
- (iii) 《後漢書·姜肱傳》：「肱託以它辭，終不言盜。」按：「託」有假借之意。
- ⑥ 「茶托子」之義，詳見李匡義《資暇集》卷下「茶托子」條。
- ⑦ 《集韻·鐸韻》「託」、「托」並音「闕各切」。
- ⑧ 1955年12月，國內發佈《第一批異體字整理表》，以「託」、「托」為異體字，而把「託」字汰除。

從「青年」談到「年青」

朱國藩

「青年」一詞最早似乎見於唐段成式（803? - 863）的《酉陽雜俎·續集》卷三《支諾皋下》：

有紅裳人與白衣送酒，歌曰：皎潔玉顏勝白雪，況乃青年對芳月。沈吟不敢怨春風，自歎容華暗消歇。

這個詞雖然在唐代已經出現，但當時似乎不大習用，李白、杜甫、李商隱的集子裏就從未一見。一直到明清兩代，這個詞才逐漸流行，例如《封神榜》第二十回云：

孤身抱忠義，萬里探親災。未入羑里城，先登殷紂臺。撫琴除妖婦，頃刻怒心推。可惜青年客，魂遊劫運灰！

又如《鏡花緣》第九十九回云：